



Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305–306).



Мученики Аникита і Фотій (його племінник) були родом із Нікомидії. Аникита, який був військовим, критикував імператора Діоклетіана (284-305), який встановив на міській площі знаряддя страти, щоб залякати християн. Розгніваний імператор наказав мучити святого, а потім кинути його на поживу звірям. Але лев не заподіяв шкоди святому чоловікові. Раптово почалося сильний землетрус, внаслідок якого впало капище Геркулеса, і під проваленим міським муром загинуло багато язичників.

Кат, який підняв меч щоб відсікти голову святому, сам упав непритомний. Святого Аникиту стали колесувати і палити вогнем, але колесо зупинилося, а вогонь погас. Тоді мученика кинули в казан з киплячим оловом, але олово охолло. Так Господь зберігав Свого раба для утвердження багатьох.

Племінник мученика, святий Фотій, вітав страждальця і, звернувшись до царя, зауважив: "твої боги - ніщо!" Меч, піднятий над новим сповідником, вразив самого ката. Мучеників посадили у в'язницю. Через три дні Діоклетіан став умовляти їх: "Поклоніться нашим богам, і я прославлю і збагачу вас". Мученики відповіли: "Загинь ти зі своєю славою і багатством!". Тоді їх прив'язали за ноги до диких коней, але святі, ковзаючи по землі, залишалися неушкодженими. Не постраждали вони і в дуже жаркій лазні, яка розвалилася.

Нарешті Діоклетіан велів розпалити величезну піч, і безліч християн, натхненних подвигами святих Фотія і Аникити, самі ступили в неї зі словами: "Ми християни!" Всі вони померли з молитвою на вустах. Тіла святих Аникити і Фотія не постраждали від вогню, навіть волосся залишилося ціле. Бачачи це, багато хто з язичників увірував у Христа. Ця подія відбулася в 305 році. Пам'ять святих мучеників Фотія та Аникити Православна Церква згадує 25 серпня (за новим стилем).

Martyrs with Anicletus and Photius of Nicomedia

The Martyrs Anicletus and Photius (his nephew) were natives of Nicomedia. Anicletus, a military official, denounced the emperor Diocletian (284-305) for setting up in the city square an implement of execution for frightening Christians. The enraged emperor ordered St Anicletus to be tortured, and later condemned him to be devoured by wild beasts. But the lions they set loose became gentle and fawned at his feet.

Suddenly there was a strong earthquake, resulting in the collapse of the pagan temple of Hercules, and many pagans perished beneath the demolished city walls. The executioner took up a sword to cut off the saint's head, but he fell down insensible. They tried to break St Anicletus on the wheel and burn him with fire, but the wheel stopped and the fire went out. They threw the martyr into a furnace with boiling tin, but the tin became cold. Thus the Lord preserved His servant for the edification of many.

The martyr's nephew, St Photius, saluted the sufferer and turned to the emperor, saying, "O idol-worshipper, your gods are nothing!" The sword, held over the new confessor, struck the executioner instead. Then the martyrs were thrown into prison.

After three days Diocletian urged them, "Worship our gods, and I shall give you glory and riches." The martyrs answered, "May you perish with your honour and riches!" Then they tied them by the legs to wild horses. Though the saints were dragged along the ground, they remained unharmed. They did not suffer in the heated bath house, which fell apart. Finally, Diocletian ordered a great furnace to be fired up, and many Christians, inspired by the deeds of Sts Anicletus and Photius, went in themselves saying, "We are Christians!" They all died with a prayer on their lips. The bodies of Sts Anicletus and Photius were not harmed by the fire, and even their hair remained whole. Seeing this, many of the pagans came to believe in Christ. This occurred in the year 305.

Sts Anicletus and Photius are mentioned in the prayers, in the Book of Needs (Trebnyk), for the Blessing of Oil and the Lesser Blessing of Water.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 3, в. 9 – 17)

Бо ми співробітники Божі, а ви – Боже поле, Боже будівля,

Я за благодаттю Божою, що дана мені, як иудрий будівничий, основу поклав, а інший будує на ній; але нехай кожен пильнує, як він будує на ній!

Ніхто бо не може покласти іншої основи, окрім покладеної, а вона – Ісус Христос.

А хто коли на цій основі будує з золота, срібла, дорогоцінного каміння, із дерева, сіна, соломи,

то буде виявлене діло кожного, бо виявить день, тому що він огнем об'являється, і огонь діло кожного випробує, яке воно є.

І коли чиє діло, яке збудував хто, устоїть, то той нагороду одержить;

коли ж діло згорить, той матиме шкоду, та сам він спасеться, але так, як через огонь.

Чи не знаєте ви, що ви – Божий храм, і Дух Божий у вас пробуває?

Як хто нівечить Божого храму, того знівечить Бог, бо храм Божий святий, а храм той – то ви!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 14, в. 22 – 34)

І зараз звелів Ісус учням до човна сідати, і переплести на той бік раніше Його, аж поки народ Він відпустить.

Відпустивши ж народ, Він на гору пішов помолитися насамоті; і як вечір настав, був там Сам.

А човен вже був на середині моря, і кидали хвилі його, бо вітер зірвався супротивний.

А о четвертій сторожі нічній Ісус підійшов до них, ідучи по морю.

Як побачили ж учні, що йде Він по морю, то настрашилися та й казали: „Мара!” І від страху вони закричали...

А Ісус до них зараз озвався й сказав: *„Заспокойтесь, - це Я, не лякайтесь!”*

Петро ж відповів і сказав: „Коли, Господи, Ти це, то звели, щоб прийшов я до Тебе по воді”.

А Він відказав йому: *„Іди”*. І, вилізши з човна, петро став іти по воді, і пішов до Ісуса.

Але, бачачи великию бурю, злякався, і зачав потопати, і скричав: „Рятуй мене, Господи!”...

І зараз Ісус простяг руку й схопив його, і каже до нього: *„Маловірний, чого усумнився?”*

Як до човна ж вони ввійшли, буря вщухнула,

А приявні в човні вклонились Йому та сказали: „Ти справді Син Божий!”

Перепливши ж вони, прибули в землю Генісаретську.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 3, v. 9 – 17)

For we are God's fellow workers; you are God's field, you are God's building.

According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I have laid the foundation, and another builds on it. But let each one take heed now he builds on it.

For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ.

Now if anyone builds on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw,

each one's work will become clear; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire; and the fire will test each one's work, of what sort it is.

If anyone's work which he has built on it endures, he will receive a reward.

If anyone's work is burned, he will suffer loss; but he himself will be saved, yet so as through fire.

Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you?

If anyone defies the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 14, v. 22 – 34)

Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

And when He had sent the multitudes away, He went up on the mountain by Himself to pray. Now when evening came, He was alone there.

But the boat was now in the middle of the sea, tossed by the waves, for the wind was contrary.

Now in the fourth watch of the night Jesus went to them, walking on the sea.

And when the disciples saw Him walking on the sea, they were troubled, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear.

But immediately Jesus spoke to them saying, "*Be of good cheer! It is I; do not be afraid.*"

And Peter answered Him and said, "Lord, if it is You, command me to come to You on the water."

So He said, "*Come.*" And when Peter had come down out of the boat, he walked on the water to go to Jesus.

But when he saw that the wind was boisterous, he was afraid; and beginning to sink he cried out, saying, "Lord, save me!"

And immediately Jesus stretched out His hand and caught him, and said to him, "*O you of little faith, why did you doubt?*"

And when they got into the boat, the wind ceased.

Then those who were in the boat came and worshipped Him, saying, "Truly You are the Son of God."

When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.



СЕРПЕНЬ

AUGUST

28 Успіння Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

Dormition of the Mother of God
Liturgy 9:30 am

ВЕРЕСЕНЬ

SEPTEMBER

1 10-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

10th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

8 11-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

11th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

11 Усікновення Голови св. Івана Хр.
Літургія 9:30 ранку

Beheading of St. John the Baptist
Liturgy 9:30 am

14 Церковний Новий Рік
Літургія 9:30 ранку

Ecclesiastical New Year
Liturgy 9:30 am

15 12-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

12th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

21 Різдво Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

Nativity of the Mother of God
Liturgy 9:30 am

22 13-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

13th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

27 Воздвиження Чесного Хреста
Літургія 9:30 ранку

Elevation of the Holy Cross
Liturgy 9:30 am

29 14-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

14th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на вересень - - Information & activities for September

1	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
1	Неділя Молоді	Youth Sunday
4	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
5	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
8	Співдружжя: не буде	Fellowship: no fellowship
8	Парафіяльний Пікнік	Parish Picnic
9	Місячні Збори СУК	UWAC Monthly Meeting
10	Реєстрація для гри на бандурі	Bandura Registration
12	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
15	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
15	Починається Недільна Школа	Sunday School Begins
17	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
22	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
24	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
25	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
26	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC

St. Demetrius Parish Picnic

Sunday, September 8, 2013 - 1:00 pm
Centennial Park (off of Rathburn Rd., to Elmcrest Rd.)
Picnic Area #1 - beside parking lot

Парафіяльний Пікнік св. Димитрія

BINGO Friday, September 13 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel: 416-255-7506 Fax: 416-255-1858 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com